

brugerbeskyttelse, indirekte beskatning, tekniske forskrifter og standarder, love og forskrifter på det nukleare område, transport og miljø.

ARTIKEL 71

Fællesskabet yder Bulgarien faglig bistand til gennemførelsen af disse foranstaltninger, som bl.a. kan omfatte:

- udveksling af eksperter;
- tilrådighedstilfælde af oplysninger på et tidligt tidspunkt, især om relevant lovgivning;
- tilrettelæggelse af seminarer;
- uddannelsesaktiviteter;
- støtte til oversættelse af fællesskabslovgivningen i de relevante sektorer.

Afsnit VI

Økonomisk samarbejde

ARTIKEL 72

1. Fællesskabet og Bulgarien etablerer et økonomisk samarbejde, som skal bidrage til Bulgariens udvikling og vækstmuligheder. Samarbejdet skal styrke de eksisterende økonomiske bånd på det bredest mulige grundlag til fordel for begge parter.

2. Politik og andre foranstaltninger skal udformes med henblik på at fremhjelpe den økonomiske og sociale udvikling i Bulgarien og skal bygge på princippet om en bæredygtig udvikling. Den pågældende politik bør fra begyndelsen sikre, at miljømæssige hensyn fuldt ud indarbejdes og er tilpasset de krav, der må stilles til en harmonisk social udvikling.

3. Samarbejdet bør med henblik herpå navnlig omfatte politik og foranstaltninger, der vedrører industrien, herunder investeringer, landbrug og agroindustri, energi, transport, telekommunikation, regionaludvikling og turisme.

4. Der lægges særlig vægt på foranstaltninger, der kan fremme samarbejdet mellem landene i Central- og Østeuropa med henblik på en harmonisk udvikling i denne region.

ARTIKEL 73

Industrisamarbejde

1. Samarbejdet skal sigte mod i særdeleshed at fremme følgende:

- industrisamarbejde mellem økonomiske be-

slutningstagere hos begge parter med det særlige sigte at styrke den private sektor,

- Fællesskabets deltagelse i Bulgariens bestræbelser i såvel den offentlige som den private sektor på at modernisere og omstrukturere den bulgarske industri, som vil føre til overgang fra planøkonomi til markedsøkonomi på betingelser, der garanterer, at miljøet beskyttes,
- omstrukturering af individuelle sektorer; Associeringsrådet undersøger i den forbindelse navnlig problemer, der berører kul- og stålindustrien og omlægningen af forsvarsindustrien,
- oprettelse af nye virksomheder på områder, der byder på et vækspotential, navnlig inden for den lette industri, forbrugsgoder og marketing,
- overførsel af teknologi og knowhow.

2. I industrisamarbejdsinitiativerne tages der hensyn til de af Bulgarien fastlagte prioriterede mål. Med initiativerne tilstræbes det i særdeleshed at fastlægge egnede rammer for virksomhederne, at øge management knowhow og gennemsigtheden på markedet og hvad angår vilkårene for virksomhederne. Initiativerne skal om fornødent indbefatte faglig bistand.

ARTIKEL 74

Investeringsfremme og -beskyttelse

1. Ved samarbejdet sigtes der mod at skabe et gunstigt klima for private investeringer og beskyttelse af dem, både indenlandske og udenlandske, som er af afgørende betydning for den økonomiske og industrielle genopbygning i Bulgarien. Det tilstræbes i nævnte samarbejde også at anspore til og fremme udenlandske investeringer og privatisering i Bulgarien.

2. Samarbejdet tager navnlig sigte på:

- at der om nødvendigt indgås aftaler mellem medlemsstaterne og Bulgarien om fremme og beskyttelse af investeringer;
- at der om nødvendigt indgås aftaler mellem medlemsstaterne og Bulgarien for at undgå dobbeltbeskatning;
- at gennemføre passende arrangementer for overførsel af kapital;
- at fortsætte bestræbelser på at ophæve reguleringsforanstaltninger og forbedre den økonomiske infrastruktur;